

THE CHRISTOPHER WREN SINGERS

Stefanie Higgins, Director



THE WILLIAM & MARY SCHOLA CANTORUM

Matthew F. Reese, Director

PRESENT

A MUSIC IN THE GALLERY CONCERT

Sunday, 6 November 2011, at two-thirty in the afternoon

The Muscarelle Museum of Art, The College of William and Mary
Sheridan Gallery

The Christopher Wren Singers

- Bonse aba Arr. Andrew Fischer (b.1973)
Miserere mei, Z 109 Henry Purcell (1659-1695)
¡Cucú, Cucú! Juan del Encina (1468-1529)
Ave verum corpus, K 618 Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)
Farewell, Dear Love Robert Jones (c.1577-1617)
Sing Me to Heaven..... Daniel Gawthrop (b.1949)

Joint

- El grillo è buon cantore Josquin des Prez (c.1450-1521)
O Sing Joyfully Adrian Batten (1591-1637)

The William & Mary Schola Cantorum

- Music on the Death of Queen Mary Henry Purcell (1659-1695)
 Thou Knowest, Lord, the Secrets of Our Hearts, Z 58C
Jesu dulcis memoria Tomás Luis de Victoria (1548-1611)
O beatum et sacrosanctum diem Peter Philips (1561-1628)
God Be In My Head Henry Walford Davies (1869-1941)
Set Me as a Seal upon Thine Heart William Walton (1902-1983)

The William & Mary Schola Cantorum

Matthew Reese '13, Music Director, Conductor *Takoma Park, MD*

Chantalle Ashford '14, Soprano *Dover, DE*
Taylor Ashlock '13, Soprano *Fresno, CA*
Heather Jones '15, Soprano *King George, VA*
Nora Pace '14, Soprano *Park Ridge, IL*
Elizabeth Perry '15, Soprano *Birmingham, AL*

Wes Dunnivant '14, Tenor *Chesterfield, VA*
Christopher Richardson '13, Tenor *Richmond, VA*
Charles Michael Dunn Steiner '15 *Vienna, VA*
Scott Waldman '13, Tenor *Old Bethpage, NY*

Meredith Graham '13, Alto *Midlothian, VA*
Lauren Harrington '13, Alto *Bronxville, NY*
Meara O'Malley '14, Alto *Vienna, VA*
Clair Vogel '14, Alto *Herndon, VA*

Gibson Haynes '13, Bass *Richmond, VA*
Dan Lefler '12, Bass *Haddonfield, NJ*
Stephen Winand, '15 *Towson, MD*

Allen Blehl '14, Organ Scholar *Oradell, New Jersey*

Wes Dunnivant '14, Assistant Director | Taylor Ashlock '13, Acting Assistant Director (Designate)
Lauren Harrington '13, Business Director | Meara O'Malley '14 Acting Business Director (Designate)

The Christopher Wren Singers

Stefanie Higgins '12, Director

Emily Bessler '14, Soprano *Ft. Eustis, VA*
Samantha Bonanni '13, Soprano *Stafford, VA*

Richard Rossini '15, Tenor *Fairfax, VA*
Adithya Simha '15, Tenor *Great Falls, VA*

Stefanie Higgins '12, Alto *Richmond, TX*
Jane Rabinovitz '13, Alto *Annandale, VA*
Rebekah Rochte '12, Alto *Fredericksburg, VA*

Matt Filbert '14, Bass *Easton, MD*
Thompson Hangen '15, Bass *Stow, MA*
Mark Smithson '13, Bass *Richmond, VA*

Rebekah Rochte '12, President

Emily Bessler '14, Tour Manager | Samantha Bonanni '13, Recording Manager
Jane Rabinovitz '13 Dinner Chair

Texts and translations:

Bronse aba Traditional Zambian Folk Song

All that sing have the right to be called the children of God

Miserere me from Psalm 51

Miserere mei, O Jesu

Have mercy upon me, O Jesus

¡Cucú, Cucú!

¡Cucú, Cucú! *Guarda no lo seas tú. Compadre debes saber, que la más buena mujer, rabia siempre por --- harta bien la tuya tú. Compadre has de guardar, para nunca encornudar, si tu mujer sale a ---, sal junto con ella tú.*

Ave verum corpus from Pope Innocent VI

*Ave verum corpus, natum
de Maria Virgine,
vere passum, immolatum*

Hail, true Body, born
of the Virgin Mary,
who having truly suffered, was sacrificed

*in cruce pro homine,
cuius latus perforatum
fluxit aqua et sanguine:
esto nobis praegustatum
in mortis examine.*

on the cross for mankind,
whose pierced side
flowed with water and blood:
May it be for us a foretaste [of the Heavenly banquet]
in the trial of death.

Farewell, Dear Love

Farewell, dear love, since thou wilt needs be gone; Mine eyes do show my life is almost gone. Nay! I will never die so long as I can spy. There be many more Though that she do go, There be many more I fear not, Why, then, let her go: I care not!	Farewell, farewell! since this I find is true; I will not spend more time in wooing you, But I will seek elsewhere If I may find her there. Shall I bid her go? What and if I do? Shall I bid her go, and spare not? O, no, no, no, no, no, I dare not.
--	--

Sing Me to Heaven

In my heart's sequestered chambers lie truths stripped of poets' gloss
Words alone are vain and vacant, and my heart is mute
In response to aching silence, memory summons half-heard voices
And my soul finds primal eloquence, and wraps me in song

If you would comfort me, sing me a lullaby
If you would win my heart, sing me a love song
If you would mourn me and bring me to God,
sing me a requiem, sing me to Heaven

Touch in me all love and passion, pain and pleasure
Touch in me grief and comfort, love and passion, pain and pleasure
Sing me a lullaby, a love song, a requiem
Love me, comfort me, bring me to God

Sing me a love song, sing me to Heaven

El grillo è buon cantore

*El grillo è buon cantore
Che tiene longo verso.
Dalle beve grillo canta.
Ma non fa come gli altri uccelli
Come li han cantato un poco,
Van de fatto in altro loco
Sempre el grillo sta pur saldo,
Quando la maggior el caldo
Alhor canta sol per amore.*

The cricket is a good singer
He can sing very long
He sings all the time.
But he isn't like the other birds.
If they've sung a little bit
They go somewhere else
The cricket remains where he is
When the heat is very fierce
Then he sings only for love.

O Sing Joyfully from Psalm 81: 1-4

O sing joyfully unto God our strength; make a cheerful noise unto the God of Jacob. Take the song, bring hither the tabret, the merry harp with the lute. Blow up the trumpet in the new moon, even in the time appointed, and upon our solemn feast-day. For this was made a statute for Israel, and a law of the God of Jacob.

Thou Knowest, Lord, the Secrets of Our Hearts from the Book of Common Prayer (1662), The Order for the Burial of the Dead

Thou knowest, Lord, the secrets of our hearts; shut not thy merciful ears unto our pray'rs; but spare us, Lord most holy, O God most mighty. O holy and most merciful Saviour, thou most worthy Judge eternal, suffer us not, at our last hour, for any pains of death, to fall from thee. Amen.

Jesu, dulcis memoria from St. Bernard of Clairvaux

*Jesu, dulcis memoria,
dans vera cordis gaudia:
sed super mel et omnia
ejus dulcis praesentia.*

Jesus, the very thought of Thee
With sweetness fills the breast!
Yet sweeter far Thy face to see
And in Thy Presence rest.

O beatum et sacrosanctum diem

*O beatum et sacrosanctum diem,
in qua Dominus noster de Virgine Maria
pro nobis nasci dignatus est.
Gaudeat itaque universus orbis,
et cantemus illi in sono tubae,
cithara, psalterio et organo.
Congratulemur cum multitudine angelorum
exercitus, semper suas laudes cantatibus,
Noë, Noë, ...*

O blessed and most holy day,
on which Our Lord deigned to be born of
the Virgin Mary for our sake.
Let the whole world therefore rejoice,
and let us sing to Him in the sound of the
trumpet, strings, harp and organ.
Let us rejoice with the numerous hosts of
angels ceaselessly singing His praise,
Nowell, Nowell, ...

God Be In My Head from the Sarum Primer (1558)

God be in my head and in my understanding
God be in mine eyes and in my looking
God be in my mouth and in my speaking
God be in my heart and in my thinking
God be at my end and in my departing.

Set Me as a Seal upon Thine Heart adapted from the Song of Solomon 8: 6-7

Set me as a seal upon thine heart,
As a seal upon thine arm:
For love is strong as death.
Many waters cannot quench love,
Neither can the floods drown in:
Set me as a seal upon thine heart,
For love is strong as death.

The William & Mary Schola Cantorum would like to thank:

Rebecca E. Davy, Associate Organist of Bruton Parish Church for her generous donation of music.
Ms. Carroll, Dr. Gorman and Ms. Howell of the Muscarelle Museum of Art.

Remaining Engagements:

Friday, 11 November, 7:30 PM | *Music on the Death of Queen Mary, with the William & Mary Early Music Ensemble* | The College's Wren Chapel
Sunday, 13 November, 5:30 PM | *A Service of Choral Evensong* | Bruton Parish Episcopal Church
Friday, 2 December, 7:00 PM | *Winter Concert* | The College's Wren Chapel